



**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
RAYMOND C. PACE**

Seduta tat-30 ta' Gunju, 2010

Citazzjoni Numru. 253/2010

**Av. Antoine Camilleri (numru tal-karta ta' l-identita`  
495276 (M)) bhala prokuratur specjali ghan-nom u in  
rappresentanza taz-zewg socjetajiet esteri adidas  
International Marketing B.V. u adidas-Salomon AG.**

**vs.**

**Dr. Martin Fenech u l-Prokuratur Legali Liliana  
Buhagiar li b'digriet tat-22 ta' April 2010 gew nominati  
bhala kuraturi deputati biex jirraprezentaw lis-  
socjeta` C.M.C P/C M.B.M.T Avenue Hedi Nouira Tunis  
-Rades.**

**Il-Qorti,**

**I. PRELIMINARI.**

Rat ir-rikors guramentat tal-Avukat Dottor Antoine Camilleri ghan-nom u in rappresentanza tas-socjetajiet esteri adidas International Marketing B.V. u adidas-Salomon AG datat 17 ta' Marzu 2010 a fol. 1 tal-process fejn ippremetta:-

Illi l-ewwel socjeta` rikorrenti adidas International Marketing B.V., ta' Koningin Wilhelminaplein 30, 1062 KR Amsterdam, tal-Olanda hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markju distintiv maghruf bhala "three stripes device" liema markju huwa uzat fuq diversi prodotti bhal abbiljamenti tal-hwejjeg sportivi, zraben sportivi, brieret u prodotti ohra, u dan skont kif jidher fuq id-Dokument "A".

Illi din l-ewwel socjeta` rikorrenti hija detentrici tad-dritt ta' proprjeta` industrijali tal-istess markju distintiv "three stripes device" fil-komplessita' tieghu irregistrat fir-Registru tal-Markji f'Malta taht *Trademark No. 29740* (kif muri f'Dok. "A"), kif ukoll minhabba l-fatt illi din l-ewwel socjeta` rikorrenti ghandha d-drittijiet tal-awtur fuq id-disinn jew xoghol artistiku "three stripes device" u dan kollu ***ai termini tal-artikolu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta.***

Illi t-tieni socjeta` rikorrenti adidas-Salomon AG, ta' Adi-Dassler-Str. 1-2, 91074 Herzogenaurach, tal-Germanja hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markji distintivi maghrufa bhala "three stripes device on clothing", "trefoil device", u "adidas" liema markji huma uzati mis-socjeta` rikorrenti fuq diversi prodotti manifatturati minnha bhal abbiljamenti tal-hwejjeg sportivi, zraben sportivi, brieret u prodotti ohra, u dan skont kif jidher fuq id-Dokumenti "B", "C", "D" u "E".

Illi din t-tieni socjeta` rikorrenti hija detentrici tad-dritt ta' proprjeta` industrijali tal-istess markji distintivi "three stripes device on clothing", "trefoil device", u "adidas" fil-komplessita' tagghom irregistrati fir-Registru tal-Markji f'Malta taht *Trademark No. 10994* (kif muri f'Dok. "B"), *Trademark No. 30173* (kif muri f'Dok. "C"), *Trademark No. 13562* (kif muri f'Dok. "D"), u *Trademark No. 29878* (kif

muri f'Dok. "E"), kif ukoll minhabba l-fatt illi din it-tieni socjeta` rikorrenti ghandha d-drittijiet tal-awtur fuq dawn l-imsemmija disinnji jew xoghlijiet artistici "three stripes device on clothing", "trefoil device", u "adidas" u dan kollu *ai termini* tal-**artikolu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta.**

Illi jirrizulta illi fid-9 ta' Frar 2010 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur "CMA-CGM OTELLO", u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' hwejjeg sportivi u zraben sportivi li jgibu l-markji tas-socjetajiet rikorrenti fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti f'mija u hamsin (150) bicca fi hwejjeg sportivi u fi tliet mija u hamsa u sebghin (375) pari zraben sportivi, b'*Container* Numru ECMU8036500 u li ma humiex genwini, u dan bi ksur tal-projibizzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap. 414.**

Illi mill-Polza ta' Kargu Numru GGZ0290502D jirrizulta li l-konsenjatarji tal-hwejjeg sportivi u zraben sportivi in kwistjoni huma ndikati bhala C.M.C P/C M.B.M.T Avenue Hedi Noura Tunis -Rades, mentri jirrizulta li d-dettalji tax-*Shipper* huma ndikati bhala Yixing Trading Co Ltd.

Illi d-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni ghal-cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' oggetti li jikkontravvjenu dritt dwar il-propjeta' intellettuali huwa projibit skont l-**artikolu 4 tal-istess Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta.**

Illi dawn il-hwejjeg sportivi u zraben sportivi in kwistjoni jikkontravvjenu id-drittijiet ta' propjeta' intellettuali taz-zewg socjetajiet rikorrenti skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i), (ii) u (iii) tal-Kap. 414**, li favur tagghom huma rregistrati l-markji distintivi maghrufa bhala "three stripes device", "three stripes device on clothing", "trefoil device" u "adidas", kif spjegat aktar 'il fuq, u jikkontravvjenu wkoll id-drittijiet tal-awtur illi z-zewg socjetajiet rikorrenti ghandhom fuq l-imsemmija markji distintivi rispettivi tagghom li huma wkoll xoghlijiet artistici protetti bil-**Kap. 415 tal-Ligijiet ta'**

**Malta – Att Dwar id-Drittijiet tal-Awtur**, u dan skont l-**artikolu 2 (1) (b) tal-Kap. 414**, u dan kollu kif ben spjegat mill-analizi li ghamel rapprezentant tal-ewwel socjeta` rikorrenti adidas International Marketing B.V. f'ishem iz-zewg socjetajiet rikorrenti (ara rapport tal-analizi mmarkat bhala Dok. "F").

Illi din il-konsenja ta' hwejjeg sportivi u zraben sportivi bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tal-**Kap. 414** wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlu iz-zewg socjetajiet rikorrenti lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lilu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista' jiddeciedi dwar il-kaz (ara kopja tal-applikazzjoni mmarkata bhala Dok. "G").

Illi l-Avukat Dr. Antoine Camilleri nomine jiddikjara illi l-fatti suesposti jafhom in parti personalment u in parti minn informazzjoni li inghatatlu mill-Kontrollur tad-Dwana u mill-mandanti tieghu.

Illi ghalhekk l-istess socjetajiet attrici talbu lis-socjeta` konvenuta tghid ghaliex din il-Qorti m'ghandhiex:-

1. Fil-konfront taz-zewg socjetajiet rikorrenti, tiddikjara u tiddeciedi illi l-hwejjeg sportivi u zraben sportivi in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlu s-socjetajiet rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tal-Kap. 414**).

2. Fil-konfront tal-ewwel socjeta` rikorrenti, jigifieri adidas International Marketing B.V., tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' hwejjeg sportivi u zraben sportivi li tikkonsisti f'mija u hamsin (150) bicca fi hwejjeg sportivi u fi tliet mija u hamsa u sebghin (375) pari zraben sportivi, b'*Container* Numru ECMU8036500 da parti tas-socjeta` intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettuali ta' din s-socjeta` rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini,

skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii)** u **(b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettwali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademark* registrat f'isem is-socjeta` rikorrenti bin-Numru 29740 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta` rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "three stripes device".

3. Fil-konfront tat-tieni socjeta` rikorrenti, jigifieri adidas-Salomon AG, tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' hwejjeg sportivi u zraben sportivi li tikkonsisti f'mija u hamsin (150) bicca fi hwejjeg sportivi u fi tliet mija u hamsa u sebghin (375) pari zraben sportivi, b' *Container* Numru ECMU8036500 da parti tas-socjeta` intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettwali ta' din s-socjeta` rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii)** u **(b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettwali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` rikorrenti bin-Numri 10994, 30173, 13562 u 29878 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta` rikorrenti ghandha fuq ix-xoghlijiet artistici taghha "three stripes device on clothing", "trefoil device", u "adidas".

4. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana u/jew lis-socjetajiet rikorrenti a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba u/jew tat-tielet talba sabiex jiddistruggu l-hwejjeg sportivi u zraben sportivi in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tas-socjeta` intimata, skont l-**artikolu 8 tal-Kap. 414**.

5. Tordna kull rimedju iehor li tista' skont it-termini tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) - **Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta**, fil-konfront tas-socjetajiet rikorrenti.

6. Tordna lis-socjeta` intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tal-hwejjeg sportivi u zraben sportivi in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-ufficjali tad-Dwana skont it-termini tal-**Kap. 414**.

Bl-ispejjez, kontra s-socjeta` intimata li minn issa hija ngunta ghas-subizzjoni.

Rat il-lista tax-xhieda u hdax-il (11) dokument esebit u mmarkati minn Dok. "A" sa Dok. "K" kif jidhru a fol. 9 sa fol. 49 tal-process.

Rat id-digriet datat 22 ta' April 2010 fejn gew nominati l-kuraturi deputati ndikati sabiex jidhru ghall-entita` intimata.

Rat li dan ir-rikors giet appuntat ghas-smigh ghas-seduta tas-17 ta' Gunju 2010, b'dan illi l-Qorti ordnat lis-socjeta` attrici sabiex sa zmien tletin (30) gurnata minn dak inhar stess tipprezenta l-affidavits taghha u tax-xhieda minnha ndikati, li jistghu jsiru bil-procedura tal-affidavit, bid-dokumenti kollha relattivi, bin-notifika lill-kontro-parti jew lid-difensuri tal-kontro-parti u b'riserva ta' kontro-ezami.

Rat ir-risposta tal-kuraturi deputati pprezentata fl-24 ta' Mejju 2010 a fol. 58 tal-process fejn eccepew: -

1. Illi l-esponenti mhumiex edotti mill-fatti u jirrezervaw li jissottomettu risposta ulterjuri.

Rat l-lista tax-xhieda flimkien ma' dokument anness u mmarkat Dok "A" tal-kuraturi deputati a fol. 58 u 59 tal-process.

Rat il-verbal tas-seduta mizmuma fis-17 ta' Gunju 2010 fejn meta ssejhet il-kawza deher Dr. Antoine Camilleri ghas-socjeta` attrici li ddikjara li ma ghandux provi aktar. Dr. Martin Fenech bhala kuratur deputat irrimetta ruhu ghall-atti. Il-kawza giet differita ghas-sentenza ghat-30 ta' Gunju 2010.

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat ix-xhieda kollha esebita.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-oħra tal-kawza.

## **II. KONSIDERAZZJONIJIET.**

Illi din hija kawza fejn is-socjetajiet attrici qed jallegaw li huma proprjetarji rispettivament tal-markji distintivi “*three stripes device*” u tad-dritt industrijali ta’ proprjeta` industrijali tal-istess markji distintivi “*three stripes device on clothing*”, “*trefoil device*” u “*adidas*” fuq diversi oggetti tal-hwejjeg, zraben sportivi, brieret u prodotti oħra skont kif indikat fl-att promotorju ta’ din il-kawza u d-dokumenti esebiti u liema markji u drittijiet huma wkoll registrati f’Malta u għalhekk l-istess socjetajiet attrici għandhom fil-konfront tal-istess il-protezzjoni tal-ligi inkluza dik taht id-disposizzjonijiet tal-**Kap 414**.

Illi jirrizulta illi fid-9 ta’ Frar 2010 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur “CMA-CGM OTELLO”, u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta’ hwejjeg sportivi u zraben sportivi li jgibu l-markji tas-socjetajiet rikorrenti fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti f’mija u hamsin (150) bicca fi hwejjeg sportivi u fi tliet mija u hamsa u sebghin (375) pari zraben sportivi, b’*Container* Numru ECMU8036500, u liema konsenja fit-12 ta’ Frar 2010 l-Kontrollur tad-Dwana waqqaf ir-rilaxx tal-istess sakemm isiru l-ezamijiet relattivi skont il-ligi dwar l-awtenticità tal-istess, b’dan li s-socjetajiet attrici gew mgharfa b’dan, u wara li sar ezami tal-istess instab minnhom li tali oggetti fil-fatt kienu kontrafatti.

Illi allura peress li jirrizulta li kien hemm ksur tal-**artikoli appositati tal-Kap. 414**, u s-socjetajiet attrici inizjaw dawn l-opportuni proceduri gudizzjarji skont il-ligi, u fit-terminu ndikat gie prezentat ir-rikors guramentat odjern datat 17 ta’ Marzu 2010.

Illi tali talbiet huma simili ghal dawk fis-sentenzi “**Av. Dr. David Tonna nomine vs Dr. Leslie Cuschieri et nomine**” (P.A. (LFS) – 14 ta’ April 2005) u “**Av. Dr. David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine**” (P.A. (TM) – 2 ta’ Frar 2006); “**Av. Dr. David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine**” (P.A. (RCP) – 28 ta’ Gunju 2006) u “**Av. Dr. David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine**” (P.A. (RCP) – 1 ta’ Novembru 2006) u peress li l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha konfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat esebiti bhala Dok. “A” sa Dok. “K” u atti ohra prezentati fl-atti tal-kawza li jinkludi l-affidavits tal-Ufficial tad-Dwana George Agius (Dok. “GA1” – fol. 68) tal-14 ta’ Gunju 2010 li kkonferma li l-istess oggetti hawn indikati ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-Dwana, u tar-rapport ta’ Timothy George James Behean (Dok. “AC 1”) li kkonferma li mill-ezamijiet li saru fuq l-istess merkanzija mertu tal-kawza odjerna kienet fil-fatt kontrafatta.

Illi l-ispejjez kollha nkluzi sabiex issir id-distruzzjoni tal-istess oggetti hija elenkata fil-prospett u d-dokumenti esebiti man-nota tar-rikorrenti datata 4 ta’ Gunju 2010 (fol 74) u jirrizulta li dawn jammontaw ghas-somma ta’ €1,190.11. Ghalhekk it-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha biss fis-sens hawn indikat b’dan li l-Qorti tastjeni milli tiehu konjizzjoni tal-hames talba attrici.

### **III. KONKLUZJONI.**

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta’ u tiddeciedi**, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati inkwantu l-istess huma b’xi mod inkompatibbli ma’ dak hawn deciz, u fil-waqt li **tastjeni milli tiehu konjizzjoni tal-hames (5) talba attrici, tilqa’ t-talbiet attrici l-ohra biss fis-sens hawn deciz** b’dan illi:-

1. Fil-konfront taz-zewg socjetajiet rikorrenti, tiddikjara u tiddeciedi illi l-hwejjeg sportivi u zraben sportivi in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlu s-socjetajiet rikorrenti lill-istess



Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tal-Kap. 414**).

2. Fil-konfront tal-ewwel socjeta` rikorrenti, jigifieri adidas International Marketing B.V., tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' hwejjeg sportivi u zraben sportivi li tikkonsisti f'mija u hamsin (150) bicca hwejjeg sportivi u fi tliet mija u hamsa u sebghin (375) pari zraben sportivi, b'*Container* Numru ECMU8036500 da parti tas-socjeta` intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettuali ta' din s-socjeta` rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar id-Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettuali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademark* registrat f'isem is-socjeta` rikorrenti bin-Numru 29740 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta` rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "three stripes device".

3. Fil-konfront tat-tieni socjeta` rikorrenti, jigifieri adidas-Salomon AG, tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' hwejjeg sportivi u zraben sportivi li tikkonsisti f'mija u hamsin (150) bicca hwejjeg sportivi u fi tliet mija u hamsa u sebghin (375) pari zraben sportivi, b'*Container* Numru ECMU8036500 da parti tas-socjeta` intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettuali ta' din s-socjeta` rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar id-Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettuali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` rikorrenti bin-Numri 10994, 30173, 13562 u 29878 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-

Kopja Informali ta' Sentenza

konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta` rikorrenti ghandha fuq ix-xoghljiet artistici taghha “three stripes device on clothing”, “trefoil device”, u “adidas”.

4. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi l-oggetti u hwejjeg sportivi u zraben sportivi in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u a spejjez tas-socjeta` intimata, skont l-**artikolu 8 tal-Kap. 414**.

5. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ta' din it-talba in kwantu din il-Qorti intalbet tordna kull rimedju iehor li tista' skont it-termini tal-Att dwar Drittijiet Dwar Propjeta` Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) – **Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta**, u dan *stante* li fic-cirkostanzi tal-kaz ma hemmx bzonnha.

6. Tordna lis-socjeta` intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tal-hwejjeg sportivi u zraben sportivi in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skont it-termini tal-**Kap. 414**.

Bl-ispejjez kontra s-socjetajiet`/entitajiet konvenuti b'dan li d-drittijiet tal-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

**Moqrija**

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----